

民 間 文 藝



第 七 期 目 錄

歌謠論集序.....	靜君
呂蒙正的傳說.....	文心
惠州歌謠.....	景蘇
民間的三句半歌.....	放人
順德歌謠十二首.....	容肇祖
閩謠篇.....	董作賓
象縣戀歌.....	覃翰
河南謎語類編.....	白啓明
關於粵諺輯者通信.....	汪宗衍
編餘致話.....	記者

中 華 郵 局 特 准 掛 號 認 爲 新 聞 紙 類

徵求民間文藝簡章

(一) 本刊徵求民間文藝範圍，凡流行民間的神話，童話，傳說，趣事，寓上歌謠，謎語，俗曲，唱書，劇本，諺語，歇後語等等皆是。所有關於言列各種材料，我們一律歡迎。篇幅多者，可裝訂成冊見寄。

(二) 配錄的方法，韻語如歌謠等，須一依口語寫出，其中方言俗字，可用羅馬字或國音字母，注明其音讀，並詳釋其意義，勿隨意改成國語或文言。散文如神話童話等，則以宜質樸的國語傳寫之，遇雜有韻語處，仍當盡量保存本色。又該材料採自何處，通行於何地，並須一一注明。

(三) 投稿人姓名住址，須詳為開列，以便通信，並寄贈本刊。

(四) 本刊收稿處為「廣州文明路國立第一中山大學語言歷史學研究所民間文藝週刊編輯室。」

歌謠論集序

靜 君

何畏先生最近在新生週刊的民間文學專號上說：「文學革命的意義有許多，如建設了一個新作家的文壇，輸入了新思想，其外還有一個很重要的意義，即參加這個運動的人，都能想到要注意民間文學。」真的，數年國人對於民間文學的搜集與探究，是新文學運動中一件很有聲勢與價值的工程；而就中最致力於這個工程的建築的，不得不於我們北京大學的歌謠研究會首屈一指了。

本會初名為歌謠徵集處，設立於民國七年，當時曾發出徵求全國近世歌謠簡章。到了民國十一年正式成立研究會，爲了擴大搜集與研究的範圍起見，刊行歌謠週刊，繼續兩年，共出九十六期，終於因了要改成國學門週刊之故，把她宣告停止了。九十六期的週刊中，共登載了一二百篇討論，談述，推究的文章，歌謠呢，更在兩三千首以上，雖不必誇說怎麼洋洋大觀，但成績總算不

錯了。

可是，有一件遺憾的事，就是這個刊物，現在差不多很難在許多人的案上見到全璧了。因為她最初每期只印了五百份，附在北大日刊送發。後來雖然單獨發行，但因為經濟的關係，也不能多印，所以流傳在外邊者絕少。不要說別人，就是當時參與這個運動最力的幾位先生，手頭也怕很少保存有她完璧無缺的篇章了。這周刊里面的許多文字，雖不能謂如篇篇都是很可寶貴的珠玉，但多數的執筆者，是對於此道頗有探討或富有熱愛的人，——例如周作人，劉半農，顧頡剛，常惠諸先生——他們的言論，最少，總足以供給一般人的參考，尤其是當這種運動正在擴大進行之際，需要借助於這類文章的更頗不乏人。所以我在百忙里，勉強偷一點空，把她挑選出數十篇，編彙成這個集子，貢獻于國內正在努力於這個園地的懇荒工作的青年同志，這也許不至全為意義吧。

這是很抱歉的，因為印刷上和它的關係，有三數篇文章本應選入的，終

於放棄了。再，把文章分類，是件怪不容易的事，這里因爲求便於翻檢起見，粗畧地給他劃分一下，知不能有大妥當，亦姑勉強一爲之而已。

承容肇祖教授，借給我以歌謠週刊合訂的第一冊，蔡有道，陳宗熙，黃俊儒諸兄弟幫忙我抄錄，對於他們，我都深深的蘊着感謝之意。

十六年十一月廿七日，

記於廣州。

呂蒙正的傳說

文心

宋朝呂蒙正，以一個窮書生，做到很大的官，他一生的趣事很多，現在把我所熟知的關於他一個傳說寫出來。

呂蒙正窮的了不得，世情冷淡，親朋戚友，看他這樣，都討厭起來。有一次，十二月廿四日，照例要舉行「送灶」的風俗，早上，他便向一個屠豬者賒

了一塊豬肉，說明晚間給他錢的。拿了豬肉回來，就出去措置肉錢，無奈總通給人家拒絕。最後他想無論怎樣，總可以向屠戶討個寬容，改天才還他，所以不再另去找尋人了。到家里把豬肉蒸熟，想來供奉灶神。誰知屠戶等了半天，不見蒙正拿錢來，心裡不耐煩，走到蒙正家裏去討。這時，蒙正剛捧着豬肉要來拜神，一眼看見屠戶，打個笑臉說道：「老板！對不住了！今日恰巧拿不到錢，沒有方法可以還你的肉價，改天才還你吧，我一定不敢欠完你的……」屠戶是一個視財如命的健者，又兼蒙正正在困窮的時候，所以他不但不肯答應蒙正的請求，而且大聲說：「放你的屁！那裏有這樣便宜？今早給你賒來，到現在才收錢，已經很看得起你，你每次都是光棍人家的東西，我聽的多了，今天又要光我，我斷不答應！如果沒錢，把豬肉還我！……」一面說，一面把蒸熟豬肉捏着向外跑了。蒙正那裏有什麼能力爭回呢？可是他這一罵，罵得蒙正發起火來，把蒸豬肉的湯，端到灶神面前，着急的稟道：「……沐恩弟子呂蒙正

，家道貧窮，不設盛肴豐饌，賒來豚肉一鬻，供奉聖駕，安知湯鑊甫就，卒爲物主搶回，今祇用餘羹，聊表敬意，叩求恕罪，惟弟子苦學十年，科第未登，現聞聖天子擢舉才人，爲期不遠，自欲前往，若不手攀丹桂，足占鰲頭，後科再無蒙正其人也！……」當晚吃了豬肉湯，就睡無話。

那時灶神，恰巧雲遊到蒙正家裡來，神眼看見屠戶搶豬肉，神耳聽着蒙正可憐的稟告，當下起了惻隱神心，三更時分，坐了雲轎上天，朝見玉皇上帝，報告任內神政。未了，說及蒙正之事，硬奏玉皇要許蒙正今科「登科」，玉皇起初不肯說：「蒙正還要二年後，才能够得名」。灶神跪倒殿前，奏道：「如不許蒙正登科，臣願辭官不幹！」玉皇無奈，只好准了。果然蒙正在那科進場，名登「黃榜」。從此步步高陞，名榮祿足，不會像以前那末寒酸了。

十六，十一，十七，於靈峰。

惠州歌謠

景蘇

阿庚庚(1)

阿庚庚，

幾時落地幾時生？

一歲爹娘手上攬。(2)

二歲迷離壁行。

三歲揸(3)柴去透火。

四歲坐廳析(4)細麻。

五歲織出亂機布。

六歲綉出萬般花。

七歲人來講，

八歲食人茶，

九歲行書過大禮，

十歲交還去管家。

一更就在房中內；

二更就在火爐邊；

三更揸籃去摘菜，

摘到菜來天大明。

請第一叔公(5)來食飯，

第一叔公又嫌早；

第二姑姑嫌泥甌；(10)

第二叔公又嫌晏；

第三姑姑好；

第二叔公好；

泥甌泥罌都扒包。(11)

唔(6)嫌早，唔嫌晏；

正是官廳食飯時。

檯頭有隻金檳榔；

請第一叔婆(7)來食飯；

留俾三姑阿(12)女壓嫁粧。

第一叔婆又嫌飯生；

檯頭有枝金較剪；

第二叔婆又嫌飯爛；

留俾三姑阿仔(13)剪紅袍。

第三叔婆好；

牀頭有枝金竹仔；

飯生飯爛俾茶塗。(8)

留俾六郎(14)娶後妻。

請第一姑姑來食飯；

娶得後妻學(15)我樣；

第一姑姑嫌泥(9)盪；

七日唔梳髻也齊。

打開後門投水死，

重見六郎騎馬歸。

六郎借問「誰家女」？

「我係六郎手下妻」。

六郎喊我回，

我唔回。

檯頭打爛蓮花鏡，

蓮鏡重圓我就回！

檯頭打爛蓮花碗，

蓮碗重圓我就回！

註(1)「阿庚庚」即某某之謂，如

言「阿寶寶」。

註(2)攬，抱也。

註(3)撻，取也，或擄也。

註(4)析，分劈也。

註(5)叔公，婦人稱夫之叔父。

註(6)唔，不也。

註(7)叔婆，婦人稱夫之嬸母。

註(8)塗，即泡也。

註(9)泥，污穢也。

註(10)甌，小盆也。

註(11)包，完結之詞，即「了」的

的意思。

註(12)阿，解作「的」的意思。

註(13)仔即子也。

註(14)六郎，按即自稱其夫婿。

註(15)學，像也。——完——

民間的三句半歌

放人

1, 美姑娘

看見美姑娘，

使我掛心腸，

恨不得同床，

淒涼！

妻妹唱：

甲以爲己妻，致有同枕之舉，
惹起一家紛議。

姐哥鬧紛紛，

錯手拖儂裙，

行事多失恥，

可恨！

2, 前時有某甲，日夜都以賭錢爲

事，一夜適妻妹到家就寢，某

妻唱：

賭錢賭得多，
變成番與黎，
作事多失禮，
敗體！（注一）

大嫂唱：

花種在籬圪，（注二）

風吹花過籬，
察情似似是，
可疑。

父唱：

烈火與乾柴，

相近定必焗，（注三）

仔們何必咁（注四）

敗啦！

母唱：

仔們不用咁，

我言你應照，

大事打回小，

罷了！

3. 一教師，一卜者，一女子，同

時搭船過渡，船未到岸時，大

家以船中無聊，各唱三句半歌

，以開心。

教師唱：

我居東海洲，

四方人來求，

一年三季學，

束脩。

卜者唱：

我居東海角，

四方人來卜，

三錢入龜殼，

力陸。(注五)

船翁唱：

一孃來搭船，

三生總有分，

風吹裙我見，

條紋！

女子唱：

翁言無意義，

三生說合理，

翁口如儂也，(注六)

無齒。

注一，敗體，失體面。

注二，坳，旁邊。

注三，炷，火燒。

注四，咁，嘈鬧。

注五，力陸，卜時搖錢之聲。

注六，儂也，儂陰唇也。

十六，十一，廿八于第一中大。

順德歌謠十二首

容肇祖

雞公公

雞公公，抓水莫抓涌。

梳起盤龍振振共(四)，

人人話渠好顏容。

抓到橋頭拉韭菜，

(一)埋，即近。

韭菜開花滿樹紅。

(二)乜嘢，即什麼。

大姊行埋(一)摘一朵，

(三)盤龍，髻名。

二姊行埋雙袖攏。

(四)共，搖動貌。

問你摘歸做乜嘢(二)？

鵝毛扇

摘歸三姊梳盤龍(三)。

手拈一把鵝毛扇，

花紅手袖襯著五彩雲肩。

身著輕雲紗一件，

紗裙襯著小金蓮。

海棠金鳳有長春伴，

花幃茉莉有兩相連。

當堂尙有雙飛燕，

望姊陪歸恨左(一)大半年。

(一)恨左，即恨了。

雞公仔

雞公仔，尾拈拈，

拈歸婆處兩三日。

阿公賣牛打(一)對斂，

舅父先生打對銀介指，(二)

姪姆房中繡對花鞋。

花鞋唔着著，

老鼠拉出大街。

搬大器，阿娘阿媽少平肩。

黑衫白裙紅精緻，

紅鞋花屐甚清奇。

(一)打，即製。

(二)介指，即指環。

、勒流歌(勒流，順德的村鄉名)

勒流貴地好村鄉，

出在雲仙好女娘。

今晚開身辭別雲仙姐，

打對金釵兩分帶。

奄奄成病睡入牙牀。

行

你有心想，我無心向，

行，行，行，

化成胡蝶入姐香房。

行到大街執大橙。

人留在下州湖廣上，

大橙好食，

好似掛單和尙，無實際庵堂。

瓜子抵銀，

公月月

路又好行。

公月月，月明明。

錢銀太多

公公保祐我聰明。

錢銀太多

人一拜，我一拜，

朝燙（一）肥鴨晚肥鵝，

拜到來年好世界，

唔寄番歸奈乜誰何？

穀米又平仔又大，

（二）燙，即宰。

鵝毛扇

鵝毛扇，有一把，

寄歸家下裏。

妻爸唔（一）在哩。

愛食白米去隆盛打（二），

愛食豬肉去買夾肋，

愛食鹹魚買白花（三），

白菜唔食罷，

臘瓜煎湯切薑花。

（一）唔在，即不要。

（二）打，即買。隆盛，米店名。

（三）白花，鹹魚的一種。

婢女怨歌

積怨花神（一）唔曉發，

發上陽間父母咁（二）窮。

父母貧窮賣女身，

賣入溫家做賤人。

無鞋無屐春秋過，

熱茶熱飯唔得食。

三朝打斷兩條格木棍，

九日跪爛三條麻布裙。

凍茶冷飯帶沙吞。

（一）花神，俗稱花神為管人降生

的事情。

(二)咁，即這樣。

雞公仔

雞公仔，尾彎彎。

做人新抱(一)甚艱難。

早早起身都話晏，

有个老人罵一單。

下間有个冬瓜仔，

安人話要蒸，老爺話要煮，

大撻拉鹽亦話淡，

手甲挑鹽又話鹹。

(一)新抱，即新婦。

蟲蟲飛

蟲蟲飛，飛開基。

飛開基，摘荔支。

荔支熟，

問你摘邊(一)部？(二)

摘至頂一部。

好契娘，身(三)部我。

唔好契娘欺負欺。

欺我阿爹無馬騎。

遲得兩年馬仔大，

鈴鈴鐺鐺過田基。

(一)邊，即那。

(二)部，音文。

(三) 鼎，即給。

生子

今日有言說你知，

天公昨晚降麟兒。

一家大小平安樂，

早寄香油正及時。

閩謠篇

董作賓

(六)

今晡(一)十五月炎炎(二)，

月下乞妹(三)好趁錢(四)；

趁錢養罷(五)共養奶(六)，

名聲拍破(七)乞伙(八)嫌。

(注)(一)今晡，今夜也。

(二)炎炎，圓圓也。

(三)乞妹，與妹也。

(四)好趁錢，便賺錢也。

(五)養罷，養父也。

(六)養奶，養母也。

(七)拍破，打破也。

(八)乞伙，當人也。

(七)

龍舟搖曳東復東，
采蓮湖上紅更紅。
波澹澹，水溶溶，
奴隔荷花路不通。

(八)

西湖南湖圖綵舟，
青蒲紫蓼滿中洲。
波渺渺，水悠悠，
長奉君王萬歲爺。

〔注〕此二謠見陳金鳳外傳，因字
句稍奧，婦女不易解，故其傳不
遠。按外傳載閩王延鈞於端陽日

，造綵舟數萬於西湖，每舟載宮
女二三十人，衣短衣，鼓楫爭先
，延鈞御大龍舟以觀，金鳳因作
是謠。名爲藥遊曲，使宮女同聲
歌之。其時遊人士女，綺纈夾岸
，雜沓如市，夜收宮女入宮，多
不知所之者，延鈞亦不問。可想
見當日窮奢極欲之象矣。

(九)

紅蟻(一)公，紅蟻婆，
三碗菜(二)，供公婆(三)。
務份卡(四)梨(五)食！

毛份(六)卡靠(七)做乞食(八)。

(注)閩俗敬蟲豸，以爲是皆有神附焉。如紅邑蜻蜓，金紋蝦蟆，及夜間投光大飛蛾，皆敬之不敢加害。此謠卽見蟻穿塚，以爲祖宗魂魄所化而祀之。

(1)紅蟻，卽蟻也。

(2)菜，肴饌也。

(3)公婆，祖先之稱。閩人之歷代宗親皆曰公婆，其供奉祖先稱龕位，亦名公婆龕。下句謂所「務份」者，卽指公婆而言。

(4)卡，快也。

(5)梨，來也。

(6)毛份，無關係也。

(7)靠，去。

(8)做乞食，爲乞丐也。

(十)

豬迷哥(一)，鼻紅紅，

瓦頂叫(二)，剝(三)咬儂(四)。

細哥(五)毛啼嘛(六)！

溪(七)靠(八)咬白儂(九)。

(注)此謠係乳兒啼之詞。竇按此與吾宛囀兒之歌意同。歌曰「紅

眼緣鼻子，四隻貓蹄子，張牙舞爪，擒起就跑——皆借小貓以喻怪物，以貓爲兒所習見耳。

(1) 貓謎哥，卽貓也。小兒初學

語者常呼貓爲謎。

(2) 瓦頂，屋上也。

(3) 剝，欲。

(4) 儂，人也。實按此字當作

「伙」，閩中俗人字也。

(5) 細哥，爲小孩之通稱。

(6) 毛，無也。啼嘛卽啼哭。

(7) 溪，快也。實按第九首「快」

既作「卡」，此當爲「渠」之音變，閩

音謂他爲「其」音_三，溪或

「其」之借字，蓋指貓也。

(8) 靠，去也。

(9) 白儂，別人也。

象縣戀歌

覃翰

(一)

鳥也不知魚在水，
魚也不知鳥在山；
妹也不知哥想妹，
誰知想妹斷肝腸。

(二)

馬也不知牛有角，
牛也不知馬有Shung，
妹也不知哥想妹，
誰知想妹在心中。

(三)

包袱雨傘上了肩，
回頭望妹淚漣漣，
情哥願食斷腸草，
不願分離各一邊。

(四)

離了妹， 好比鷄雛離了娘，

鷄雛離娘食白米， 情哥離妹斷肝腸。

註：1, 2 兩首最末句「誰知」兩字作「却」字解。又 2 首 *Quinn* 用來代「鷄」字的首。4 首第三句還含有「牠」字不寫出來，恰和英文中的代名詞有時 *Understood* 相同。

十六，十一，廿八于中大附中。

河南謎語類編

(六續)

白啓明

十六

磚墻對土墻，裏頭住老郎。老郎一身毛，兩眼似胡椒。

揭穿：鼠。(南陽)

十七

土門土戶，內裏坐個呂布。翻穿皮襖，後頭帶根皮條。

揭穿：同上。（羅山）

C 禽

一

一個廟，兩頭翹，光阿屎，不尿尿。

揭穿：鷄。（南陽）

二

一根扁担兩頭翹，有頭阿屎沒頭尿。

揭穿：同上。（滎陽）

案：開封與此相同。

三

口快腿高，頭戴紅帽；腳雲駕霧養神仙，身上白道袍。

揭穿：鶴。（臨汝）

四

一物生來真是強，光吃糧食不繳糧。雖說官職沒多大，朝廷叫時稱姑娘。

揭穿：鷄。（新野）

五

頭探紅頂子，身穿花衣服，早晨喔喔喔，唱到太陽出。

揭穿：公鷄（潢川）

關於粵謳輯者通信之二

汪宗汪

靜君先生：

昨談甚快。

我贈招氏的詩搜得不多，僅二首。鈔錄於下：

與子同師門，（張南山師）先後迹相踐，兩人各許可，君狂我疑媿。

尤工子夜歌，清脆宜婉變；四時召風月，兩部擁文翳。

么絃授新詩，曼聲送流眄；江湖薄倖名，以茲頗不免。

捧檄山東來，英風檄頽輓；大憝伏城社，相戒近禁樹。

君呼棗騮馬，腰弓手長戟；一彈羽翼摧，再刺渠魁殄。

居然清肘腋，豈止除疥癬；乘閒課耕農，當暑議平讞。

項強檄飛蝗，手辣驗擊犬；憶當孫恩逼，偶用絃高辨。

小試卻餘糧，大邦免兵燹；餘事灑翰墨，觀者首俯俛。

至今千琅玕，壁粉末曾蕪；中有生氣存，年遠蹟彌顯。

——徐榮懷古田舍詩鈔懷招銘山同年

東山偶作風塵吏，南人生有幽燕氣。短衣匹馬慷慨行，讀書殺賊男兒事。

兵刑錢穀向不知，手擒巨盜千里馳。旁人不識魯邑宰，見君錯認并州兒。

曳絨依然名士服，喜時畫蘭怒畫竹。風流爲政今在茲，知君善造平安福。

——馮詢子良詩存送招銘山之官朝城

招氏以畫蘆蟹名，亦工山水花卉。甌鉢羅室書畫過目攷，謂：「招銘山隰竹幾步板橋後塵。許樸齋太守藏其祖璵生太宰款墨竹大屏八幀，筆意極瀟灑。張樵野少司農藏有仿王宸墨山水冊對幅摹原題並自記時款道光癸卯敘齋其筆墨與蓬老無異。」其推崇如此。惜其畫不多見。冷攤間或遇之。然僞作多矣。國畫特刊，潘至中「吾粵畫人之我見」云：

招子庸以畫蟹名世，所著粵謳，雖婦孺均能歌之。其寫墨竹，余謂其尤勝於蟹。前三十年，佛山出會，見一商店陳列，皆其畫，山水花卉式式皆備，亦一大觀也。

又云：

余有南山小楷書扇二面，一面以小楷寫粵謳，一面則論聽粵謳時所宜者有

幾，所忌者有幾，且有七絕四首，皆言粵謳者也。

張南山頗懂得音樂，（見所著草堂集）其論必有價值，惜未得見。七絕四首，集中亦無之。他日當亟托潘先生鈔錄出來以供同好。

宗衍白 十一月二日

粵謳題詞作者攷畧另紙上希正之

編餘致語

本刊惚惚誕生，一轉瞬間，居然出到半打以上的期數了，這是我們編者自己要畧微感到欣慰的。

可是，爲了種種的關係，不免弄出許多難盡滿人意之處，如印刷上字行的錯排，研究探討文字的尙不多見，這是我們所深感不安，而思有努力補過的。

近日承讀者的高興，給我們許多稿件，除了將大稿逐期在本刊發表外，並對他們致濃重的謝意。（我們有一個不份的祈求，就是請投稿諸君把文字書寫

清楚，以減少排印及對稿的困難。若屬韻文之稿，並希每句分行抄寫。書寫一概勿用鉛筆。）

左：我們想刊行幾個專號，希望讀者諸君多給我們以珍貴的材料！專號擬名如

洪水傳說

宋帝昺故事

事物起源神話（即關於各種物類人事所由啓始的一切民間傳說。此類材料各處都有，請讀者留心搜集！）

地方傳說（即關於各地建築物地名等之來歷的種種神話。此類材料，在民間口頭上，亦豐富非常，請讀者盡量給我們寫錄出來！）

歌王（或歌仙，歌神）的傳說

兒童的遊戲及其歌謠

占驗氣候諺謠

我們因為暫時找不到專門管理本刊郵務的人，所以有許多惠稿的讀者，尙沒有將本刊按址增閱。此事，遲些時日，當然可以辦到，不過暫時就希原諒吧。

靜記